|  |  |
| --- | --- |
| **Hospitals, surgery and procedures**  | **ܒܵܬܲܝ ܟܪ̈ܝܼܗܸܐ، ܨܵܪܘܿܝܘܼܬܵܐ ܘܥܲܡܵܠܝܼܵܬܸ̈ܐ** |
| It's a fact of life that many of us will require a hospital stay at some point in our lives, whether it be due to illness, a surgical procedure, the birth of a child or an unexpected emergency. | ܚܲܕ ܫܪܵܪܵܐ ܕܚܲܝܸ̈ܐ ܝܠܸܗ ܩܵܐ ܕܪܵܒܵܐ ܡܹܢܲܢ ܒܹܕ ܣܵܢܩܲܚ ܕܕܲܡܟ݂ܲܚ ܓܲܘ ܚܲܕ ܒܸܝܬ ܟܪ̈ܝܼܗܸܐ ܒܚܲܕ ܡܲܫܩܠܵܐ ܓܵܘ ܚܲܝܲܢ، ܐܸܢ ܒܥܹܠܬܵܐ ܕܚܲܕ ܡܲܪܥܵܐ، ܝܲܢ ܕܚܕܵܐ ܥܲܡܵܠܝܼܬܵܐ ܨܵܪܘܿܝܵܝܬܵܐ، ܕܡܵܘܠܵܕܵܐ ܕܚܲܕ ܝܲܠܘܼܕܵܐ، ܝܲܢ ܒܥܹܠܬܵܐ ܕܚܕܵܐ ܥܪܝܼܨܘܼܬܵܐ ܠܵܐ ܣܒܝܼܪܬܵܐ. |
| Victoria is fortunate to have a diverse range of public and private hospitals spread across both metropolitan and regional centres state-wide. | ܐܘܼܚܕܵܢܵܐ ܕܒ݂ܝܼܟܬܘܿܪܝܵܐ ܓܲܕܵܢܵܐ ܝܠܸܗ ܕܐܝܼܬܠܸܗ ܚܲܕ ܣܹܕܪܵܐ ܕܦܹܨܠܸ̈ܐ ܦܪ̈ܝܼܫܸܐ ܕܒܵܬܲܝ ܟܪ̈ܝܼܗܸܐ ܥܲܡܡܵܝܸ̈ܐ ܘܕܝܼܠܵܢܵܝܸ̈ܐ ܒܙܝܼܩܸ̈ܐ ܓܵܘ ܟܠܲܝܗܝ ܩܹܢܛܪ̈ܘܿܢܸܐ ܕܡܕܝܼܢ݇ܬܵܐ ܐܲܪܹܫܟ݂ܵܝܬܵܐ ܘܕܐܹܩܠܸܝܡܸ̈ܐ ܓܵܘ ܟܠܸܗ ܐܘܼܚܕܵܢܵܐ. |
| These hospitals cover a vast amount of general and specialised areas of health-care practise. | ܐܲܢܸܐ ܒܵܬܲܝ ܟܪ̈ܝܼܗܸܐ ܟܸܐ ܡܟܵܣܝܼ ܠܚܕܵܐ ܟܡܵܝܘܼܬܵܐ ܪܘܝܼܚܬܵܐ ܕܡܲܩܪܲܒ݂ܬܵܐ ܕܚܹܠܡܲܬܸ̈ܐ ܕܝܲܨܝܼܦܘܼܬ ܚܘܼܠܡܵܢܵܐ ܓܵܘܵܢܵܝܬܵܐ ܘܕܝܼܠܵܢܵܝܬܵܐ. |
| Which hospital you ultimately end up attending will be largely based both on your location and your specific needs and circumstances. | ܐܲܝܢܝܼ ܒܸܝܬ ܟܪ̈ܝܼܗܸܐ ܐܲܚܬܘܿܢ ܒܚܲܪܬܵܐ ܒܹܕ ܡܲܦܠܹܚܝܼܬܘܿܢ ܠܸܗ ܒܹܕ ܗܵܘܸܐ ܒܘܼܫ ܙܵܘܕܵܐ ܐ݇ܣܝܼܪܵܐ ܒܕܘܼܟܵܐ ܐܲܝܟܵܐ ܕܒܹܚܵܝܵܐ ܝܬܘܿܢ ܘܒܣܢܝܼܩܘܼܝܵܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܘܐܲܝܟܲܢܵܝܘܵܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܦܪ̈ܝܼܫܸܐ. |
| Often, this can be determined by whether your hospital visit is planned or unplanned. | ܪܵܒܵܐ ܓܵܗܸ̈ܐ، ܐܵܗܵܐ ܡܵܨܝܵܐ ܕܦܵܝܹܫ ܪܫܝܼܡܵܐ ܒܐܸܢ ܣܲܚܒܲܪܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܠܒܸܝܬ ܟܪ̈ܝܼܗܸܐ ܡܘܼܪܝܸܙܬܵܐ ܝܗܘܵܐ ܝܲܢ ܠܵܐ ܝܗܘܵܐ ܡܘܼܪܝܹܙܬܵܐ. |
| An unplanned hospital visit usually means that you or someone you're helping has needed to go a hospital urgently because something unexpected has happened, an injury or an accident, for example. | ܚܕܵܐ ܣܲܚܒܲܪܬܵܐ ܠܵܐ ܡܘܼܪܝܹܙܬܵܐ ܥܝܵܕܵܐܝܼܬ ܟܸܐ ܗܵܘܝܵܐ ܐܝܼܡܵܢ ܕܐܲܚܬܘܿܢ ܝܲܢ ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܕܗܲܝܘܼܪܸܐ ܝܬܘܿܢ ܩܵܐܠܸܗ ܣܢܝܼܩܸܐ ܝܬܘܿܢ ܕܡܵܛܝܼܬܘܿܢ ܠܒܸܝܬ ܟܪ̈ܝܼܗܸܐ ܒܓ̰ܲܠܕܘܼܬܵܐ ܒܗ̇ܝ ܕܚܲܕ ܡܹܢܕܝܼ ܠܵܐ ܣܒܝܼܪܵܐ ܩܘܼܘܹܡܵܐ ܝܠܸܗ، ܚܲܕ ܚܘܼܙܕܵܓܵܐ ܝܲܢ ܚܲܕ ܓܹܕܫܵܐ، ܩܵܐ ܛܘܼܦ̮ܣܵܐ. |
| And in most cases, the best thing to do is go to the emergency department of your nearest hospital, or calling 000 for urgent medical advice and assistance if you are unable to get to a hospital in an emergency. | ܘܒܣܵܗܡܵܐ ܙܵܘܕܵܐ ܕܥܹܕܵܢܵܬܸ̈ܐ، ܗ̇ܘ ܡܹܢܕܝܼ ܒܘܼܫ ܨܦܵܝܝܼ ܝܼܠܸܗ ܕܐܵܙܠ݇ܝܼܬܘܿܢ ܠܡܲܟܬܒ݂ܵܐ ܕܥܪܝܼܨܘܼܬܵܐ ܓܵܘ ܕܗ̇ܘ ܒܸܝܬ ܟܪ̈ܝܼܗܸܐ ܒܘܼܫ ܩܘܼܪܒܵܐ ܐܹܠܵܘܟ݂ܘܿܢ، ܝܲܢ ܕܩܵܪܝܼܬܘܿܢ ܠܡܹܢܝܵܢܵܐ ܕ 3 ܨܝܼܦܵܪܸ̈ܐ (000) ܠܹܛܠܵܒܵܐ ܡܹܠܟܵܐ ܐܵܣܝܵܝܵܐ ܐܲܠܨܵܝܵܐ ܘܗܲܝܲܪܬܵܐ ܐܸܢ ܐܲܚܬܘܿܢ ܠܸܐ ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܕܡܵܛܝܼܬܘܿܢ ܠܚܲܕ ܒܸܝܬ ܟܪ̈ܝܼܗܸܐ ܒܥܹܕܵܢܵܐ ܕܚܕܵܐ ܥܪܝܼܨܘܼܬܵܐ. |
| Planned hospital visits occur when your GP or other specialist healthcare professional advises you to visits a hospital for a specialist clinic, maternity services or specific treatment. | ܬܦܵܩܝܵܬܹ̈ܐ ܡܘܼܪ̈ܝܹܙܸܐ ܠܹܡܛܵܝܵܐ ܠܚܲܕ ܒܸܝܬ ܟܪ̈ܝܼܗܸܐ ܟܸܐ ܗܵܘܝܼ ܐܝܼܡܵܢ ܕܐܵܣܝܵܐ ܕܒܲܝܬܘܼܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܝܲܢ ܚܲܕ ܐܵܣܝܵܐ ܕܝܼܠܵܢܵܝܵܐ ܡܗܝܼܪܵܐ ܕܝܲܨܝܼܦܘܼܬ ܚܘܼܠܡܵܢܵܐ ܡܲܚܫܘܼܚܸܐ ܝܠܸܗ ܕܣܲܚܒܸܪܝܼܬܘܿܢ ܠܒܸܝܬ ܟܪ̈ܝܼܗܸܐ ܠܩܲܒܘܼܠܸܐ ܕܲܪܡܲܢܬܵܐ ܓܵܘ ܚܲܕ ܒܸܝܬ ܐܘܼܣܵܝܵܐ ܕܝܼܠܵܢܵܝܵܐ، ܚܹܠܡܲܬܸ̈ܐ ܕܐܹܡܗܵܝܘܼܬܵܐ ܝܲܢ ܕܲܪܡܲܢܬܵܐ ܦܪܝܼܫܬܵܐ. |
| A fairly common example of this is to get a specialist opinion on whether you need surgery. | ܚܲܕ ܛܘܼܦ̮ܣܵܐ ܥܝܵܕܵܝܵܐ ܕܐܵܗܵܐ ܝܼܠܸܗ ܠܩܲܒܘܼܠܸܐ ܪܹܥܝܵܢܵܐ ܕܚܲܕ ܐܵܣܝܵܐ ܕܝܼܠܵܢܵܝܵܐ ܒܘܼܬ ܐܸܢ ܐܲܚܬܘܿܢ ܣܢܝܼܩܸܐ ܝܬܘܿܢ ܠܚܕܵܐ ܥܲܡܵܠܝܼܬܵܐ ܨܵܪܘܿܝܵܝܬܵܐ. |
| Before going into hospital, your doctor will usually refer you to see a specialist, and you'll need to contact the specialist clinic and make an appointment. | ܡܩܲܕ݇ܡ ܕܕܵܡܟ݂ܝܼܬܘܿܢ ܓܵܘ ܒܸܝܬ ܟܪ̈ܝܼܗܸܐ، ܐܵܣܝܵܘܟ݂ܘܿܢ ܥܝܵܕܵܐܝܼܬ ܒܹܕ ܡܲܦܫܹܛܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܕܚܵܙܝܼܬܘܿܢ ܩܵܐ ܚܲܕ ܐܵܣܝܵܐ ܕܝܼܠܵܢܵܝܵܐ، ܘܐܲܚܬܘܿܢ ܣܢܝܼܩܸܐ ܝܬܘܿܢ ܕܗܲܡܙܹܡܝܼܬܘܿܢ ܥܲܡ ܒܸܝܬ ܐܵܣܝܘܼܬܵܐ ܕܐܵܣܝܵܐ ܕܝܼܠܵܢܵܝܵܐ ܘܕܡܲܪܝܹܙܝܼܬܘܿܢ ܚܲܕ ܘܲܥܕܵܐ. |
| The specialist will assess you and may send you for further tests before deciding on what kind of treatment you require and whether you need to go into hospital or surgery for treatment. | ܐܵܣܝܵܐ ܕܝܼܠܵܢܵܝܵܐ ܒܹܕ ܡܲܕܩܹܪܵܘܟ݂ܘܿܢ ܘܒܲܠܟܵܐ ܕܒܹܕ ܫܲܕܹܪܵܘܟ݂ܘܿܢ ܕܥܵܒ݂ܕܝܼܬܘܿܢ ܨܲܚܨܵܝܵܬܸ̈ܐ ܐ݇ܚܸܪ݇ܢܸ̈ܐ ܡܩܲܕ݇ܡ ܕܩܵܛܸܥ ܠܐܲܝܢܝܼ ܦܹܨܠܵܐ ܕܕܲܪܡܲܢܬܵܐ ܐܲܚܬܘܿܢ ܣܢܝܼܩܸܐ ܝܬܘܿܢ ܘܐܸܢ ܣܢܝܼܩܸܐ ܝܬܘܿܢ ܕܕܵܡܟ݂ܝܼܬܘܿܢ ܓܵܘ ܒܸܝܬ ܟܪ̈ܝܼܗܸܐ ܝܲܢ ܠܨܵܪܘܿܝܘܼܬܵܐ ܩܵܐ ܕܲܪܡܲܢܬܵܘܟ݂ܘܿܢ. |
| At this stage, you will also be told how long you will have to wait for treatment. | ܒܐܵܗܵܐ ܡܲܫܩܠܵܐ، ܐܲܚܬܘܿܢ ܐܵܦܙܸܐ ܒܹܕ ܦܵܝܫܝܼܬܘܿܢ ܡܘܼܕܥܹܝܸܐ ܟܡܵܐ ܥܹܕܵܢܵܐ ܓܵܪܲܓ ܕܣܵܒܪܝܼܬܘܿܢ ܠܩܲܒܘܼܠܸܐ ܕܲܪܡܲܢܬܵܐ. |
| Sometimes, you may be booked to attend a hospital for complex tests or treatments that require you to be admitted for a day or overnight. | ܚܲܕܟܡܵܐ ܓܵܗܸ̈ܐ، ܒܲܠܟܵܐ ܕܦܵܝܫܵܐ ܡܘܼܪܝܹܙܬܵܐ ܕܐܵܙܠ݇ܝܼܬܘܿܢ ܠܚܲܕ ܒܸܝܬ ܟܪ̈ܝܼܗܸܐ ܩܵܐ ܨܲܚܨܵܝܵܬܸ̈ܐ ܡܥܲܩܕܸ̈ܐ ܝܲܢ ܕܲܪ̈ܡܲܢܝܵܬܸܐ ܕܒܹܛܠܵܒܵܐ ܝܢܵܐ ܩܵܐ ܕܐܲܚܬܘܿܢ ܕܵܡܟ݂ܝܼܬܘܿܢ ܬܵܡܵܐ ܩܵܐ ܚܲܕ ܝܵܘܡܵܐ ܝܲܢ ܚܲܕ ܠܲܝܠܸܐ. |
| How you are admitted to hospital depends on whether you are going through the public or private hospital system, what kind of treatment you're receiving and how urgent your treatment is. | ܕܵܐܟ݂ܝܼ ܦܝܼܫܸܐ ܝܬܘܿܢ ܡܘܼܕܡܹܟ݂ܸܐ ܓܵܘ ܒܸܝܬ ܟܪ̈ܝܼܗܸܐ ܬܠܝܼܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܥܲܠ ܐܸܢ ܐܲܚܬܘܿܢ ܡܲܦܠܘܼܚܸܐ ܝܬܘܿܢ ܛܲܟ݂ܣܵܐ ܕܒܸܝܬ ܟܪ̈ܝܼܗܸܐ ܥܲܡܡܵܝܵܐ ܝܲܢ ܕܝܼܠܵܢܵܝܵܐ، ܐܲܝܢܝܼ ܦܹܨܠܵܐ ܕܕܲܪܡܲܢܬܵܐ ܩܲܒܘܼܠܸܐ ܝܬܘܿܢ ܘܟܡܵܐ ܐܲܠܨܵܝܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܕܲܪܡܲܢܬܵܘܟ݂ܘܿܢ.  |
| In public hospitals, your waiting time for elective surgery depends on how urgent your condition is, which is discussed by you and the surgeon. | ܓܵܘ ܒܵܬܲܝ ܟܪ̈ܝܼܗܸܐ ܥܲܡܡܵܝܸ̈ܐ، ܥܹܕܵܢܵܐ ܕܣܒܵܪܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܠܩܲܒܘܼܠܸܐ ܨܵܪܘܿܝܘܼܬܵܐ ܨܹܒ݂ܝܵܢܵܝܬܵܐ ܬܠܝܼܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܥܲܠ ܟܡܵܐ ܐܵܠܨܵܝܵܐ ܝܠܸܗ ܡܲܪܥܵܘܟ݂ܘܿܢ، ܐܲܝܢܝܼ ܕܦܝܼܫܵܐ ܝܠܸܗ ܕܪܝܼܫܵܐ ܒܝܼܵܘܟ݂ܘܿܢ ܥܲܡ ܐܵܣܝܵܘܟ݂ܘܿܢ ܨܵܪܘܿܝܵܐ.  |
| For emergency surgery, you may be admitted straight away from the emergency department or clinic with no waiting period. | ܠܩܲܒܘܼܠܸܐ ܨܵܪܘܿܝܘܼܬܵܐ ܥܪܝܼܨܵܝܬܵܐ، ܐܲܚܬܘܿܢ ܒܲܠܟܵܐ ܕܦܵܝܫܝܼܬܘܿܢ ܡܘܼܕܡܹܟ݂ܸܐ ܚܲܕܪܸܫܵܐ ܡܓܵܘ ܡܲܟܬܒ݂ܵܐ ܕܥܪܝܼܨܘܼܬܵܐ ܐܵܘ ܒܸܝܬ ܐܵܣܝܘܼܬܵܐ ܕܠܵܐ ܚܲܕ ܡܹܬܚܵܐ ܕܡܲܣܒܲܪܬܵܐ. |
| In the public hospital system, you may not be able to choose your treating specialist. | ܬܚܘܿܬ ܛܲܟ݂ܣܵܐ ܕܒܸܝܬ ܟܪ̈ܝܼܗܸܐ ܥܲܡܡܵܝܵܐ، ܒܲܠܟܵܐ ܕܐܲܚܬܘܿܢ ܠܵܐ ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܕܓܲܒܝܼܬܘܿܢ ܠܸܗ ܐܵܣܝܵܐ ܕܝܼܠܵܢܵܝܵܐ ܕܐܲܚܬܘܿܢ ܒܵܥܝܼܬܘܿܢ ܕܕܲܪܡܹܢܵܘܟ݂ܘܿܢ. |
| In private hospitals, you may not have to wait as long for treatment and you can usually choose who your doctor or specialist is, but you should be aware there are costs and fees associated with any form of treatment within the private system. | ܓܵܘ ܒܵܬܲܝ ܟܪ̈ܝܼܗܸܐ ܕܝܼܠܵܢܵܝܸ̈ܐ، ܒܲܠܟܵܐ ܕܠܵܐ ܦܵܝܫܝܼܬܘܿܢ ܡܘܼܣܒܹܪܸܐ ܩܵܐ ܚܲܕ ܡܹܬܚܵܐ ܝܲܪܝܼܟ݂ܵܐ ܘܥܝܵܕܵܐܝܼܬ ܐܲܚܬܘܿܢ ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܕܓܲܒܝܼܬܘܿܢ ܡܵܢܝܼ ܗܵܘܸܐ ܐܵܣܝܵܘܟ݂ܘܿܢ ܝܲܢ ܐܵܣܝܵܘܟ݂ܘܿܢ ܕܝܼܠܵܢܵܝܵܐ ܐܝܼܢܵܐ ܐܵܢܲܢܩܵܝܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܕܝܵܕܥܝܼܬܘܿܢ ܩܵܐ ܕܬܵܡܵܐ ܐܝܼܬ ܛܝܼܡܸ̈ܐ ܘܦܘܼܪ̈ܥܵܢܸܐ ܕܐ݇ܣܝܼܪܸܐ ܝܢܵܐ ܒܟܠܚܲܕ ܦܹܨܠܵܐ ܕܕܲܪܡܲܢܬܵܐ ܓܵܘ ܛܲܟ݂ܣܵܐ ܕܝܼܠܵܢܵܝܵܐ. |
| Sometimes, even if you plan to be admitted to a private hospital, the best place for your treatment may end up being a public hospital. | ܚܲܕܟܡܵܐ ܓܵܗܸ̈ܐ، ܐܵܦܐܸܢ ܕܐܲܚܬܘܿܢ ܡܲܪܝܘܼܙܸܐ ܝܬܘܿܢ ܕܕܵܡܟ݂ܝܼܬܘܿܢ ܓܵܘ ܚܲܕ ܒܸܝܬ ܟܪ̈ܝܼܗܸܐ ܕܝܼܠܵܢܵܝܵܐ، ܗ̇ܝ ܕܘܼܟܵܐ ܒܘܼܫ ܠܚܝܼܡܬܵܐ ܩܵܐ ܕܲܪܡܲܢܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܒܚܲܪܬܵܐ ܒܲܠܟܵܐ ܕܗܵܘܝܵܐ ܓܵܘ ܚܲܕ ܒܸܝܬ ܟܪ̈ܝܼܗܸܐ ܥܲܡܡܵܝܵܐ. |
| This can be due to a particular public hospital having the specific equipment, facilities and specialists required for a particular health problem or treatment. | ܣܵܒܵܒ ܕܐܵܗܵܐ ܒܲܠܟܵܐ ܕܗܵܘܸܐ ܩܵܐ ܕܒܸܝܬ ܟܪ̈ܝܼܗܸܐ ܥܲܡܡܵܝܵܐ ܐܝܼܬܠܸܗ ܐܵܢܝܼ ܐܲܣܵܢܸ̈ܐ ܪ̈ܫܝܼܡܸܐ، ܘܡܲܒܘܼܥܸ̈ܐ ܘܚܲܒܝܼܪܸ̈ܐ ܕܠܚܝܼܡܸܐ ܝܢܵܐ ܩܵܐ ܫܪܵܝܬܵܐ ܕܚܲܕ ܩܹܛܪܵܐ ܚܘܼܠܡܵܢܵܝܵܐ ܦܪܝܼܫܵܐ ܝܲܢ ܕܲܪܡܲܢܬܵܐ ܦܪܝܼܫܬܵܐ. |
| Once you've been admitted into hospital, you will stay in a hospital ward. | ܡܒܵܬ݇ܪ ܕܦܝܼܫܸܐ ܝܬܘܿܢ ܡܘܼܕܡܹܟ݂ܸܐ ܓܵܘ ܒܸܝܬ ܟܪ̈ܝܼܗܸܐ، ܒܹܕ ܦܵܝܫܝܼܬܘܿܢ ܓܵܘ ܚܲܕ ܟܹܢܦܵܐ ܕܡܲܪ̈ܥܵܢܸܐ. |
| How long you stay will depend on the specific treatment you require. | ܟܡܵܐ ܥܹܕܵܢܵܐ ܒܹܕ ܦܵܝܫܝܼܬܘܿܢ ܬܠܝܼܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܥܲܠ ܕܲܪܡܲܢܬܵܐ ܪܫܝܼܡܬܵܐ ܕܒܹܕ ܣܵܢܩܝܼܬܘܿܢ ܐܹܠܵܗ̇. |
| For minor procedures, you may only need to stay for a day, but for ongoing treatment or major surgery, you will need to stay longer. | ܩܵܐ ܥܲܡܵܠܝܼܵܬܸ̈ܐ ܙܥܘܿܪܸ̈ܐ، ܒܲܠܟܵܐ ܣܢܝܼܩܸܐ ܝܬܘܿܢ ܕܦܵܝܫܝܼܬܘܿܢ ܐܲܚܟ̰ܝܼ ܩܵܐ ܚܲܕ ܝܵܘܡܵܐ، ܐܝܼܢܵܐ ܠܩܲܒܘܼܠܸܐ ܕܲܪܡܲܢܬܵܐ ܩܵܐ ܚܲܕ ܡܹܬܚܵܐ ܝܲܪܝܼܟ݂ܵܐ ܝܲܢ ܩܵܐ ܚܕܵܐ ܥܲܡܵܠܝܼܬܵܐ ܓܘܼܪܬܵܐ، ܒܹܕ ܣܵܢܩܝܼܬܘܿܢ ܕܦܵܝܫܝܼܬܘܿܢ ܩܵܐ ܚܲܕ ܡܹܬܚܵܐ ܒܘܼܫ ܝܲܪܝܼܟ݂ܵܐ. |
| Outside of the hospital system, there are numerous other services that can provide treatment if you have an urgent need. | ܠܒ݂ܲܕܲܪ ܕܛܲܟ݂ܣܸ̈ܐ ܒܸܝܬ ܟܪ̈ܝܼܗܵܝܵܐ، ܬܵܡܵܐ ܐܝܼܬ ܚܲܕ݇ܕܲܪܝܵܐ ܚܹܠܡܲܬܸ̈ܐ ܐ݇ܚܸܪ݇ܢܸ̈ܐ ܐܲܝܢܝܼ ܕܡܵܨܝܼ ܕܡܲܩܪܹܒ݂ܝܼ ܕܲܪܡܲܢܬܵܐ ܐܸܢ ܣܢܝܼܩܘܼܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܐܲܠܨܵܝܬܵܐ ܝܠܵܗ̇. |
| For medical emergencies, you should always call 000. | ܩܵܐ ܥܪ̈ܝܼܨܘܼܝܵܬܸܐ ܐܵܣܝܵܝܸ̈ܐ، ܐܲܡܝܼܢܵܐܝܼܬ ܩܵܪܝܼܬܘܿܢ ܠ 3 ܨܝܼܦܵܪܸ̈ܐ (000). |
| For after-hours medical issues that are not emergencies, there are a range of options available to you, such as telephone helplines, pharmacies and after hours medical clinics. | ܩܵܐ ܨܒܘܼܝܵܬܸ̈ܐ ܐܵܣܝܵܝܸ̈ܐ ܕܗܘܵܝܵܐ ܝܢܵܐ ܡܒܵܬ݇ܪ ܣܵܥܲܬܸ̈ܐ ܕܦܘܼܠܚܵܢܵܐ ܕܠܵܐ ܝܢܵܐ ܥܪ̈ܝܼܨܵܝܸܐ، ܬܵܡܵܐ ܐܝܼܬ ܚܲܕ ܡܹܢܝܵܢܐ ܕܓܘܼܒܵܝܸ̈ܐ ܕܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܡܲܦܠܹܚܝܼܬܘܿܢ ܠܗܘܿܢ، ܐܲܝܟ݂ ܚܘܼܛܸ̈ܐ ܬܸܠܝܼܦ̮ܘܿܢܵܝܸ̈ܐ ܕܗܲܝܲܪܬܵܐ، ܨܲܝܕܵܠܝܼܸ̈ܐ ܘܒܵܬܲܝ ܐܵܣܝܘܼܬܵܐ ܕܡܒܵܬ݇ܪ ܣܵܥܲܬܸ̈ܐ ܕܦܘܼܠܚܵܢܵܐ. |
| If you are seeking general medical advice about a health issue, you can phone Nurse-On-Call at any time of the day or night, or contact Maternal and Child Health if you are concerned about your baby or your child. | ܐܸܢ ܒܹܛܠܵܒܵܐ ܝܬܘܿܢ ܡܹܠܟܵܐ ܐܵܣܝܵܝܵܐ ܓܵܘܵܢܵܝܵܐ ܒܘܼܬ ܚܕܵܐ ܨܒܘܼܬܵܐ ܕܚܘܼܠܡܵܢܵܐ، ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܕܩܵܪܝܼܬܘܿܢ ܩܵܐ  Nurse-On-Call ܒܟܠ ܥܕܵܢܵܐ ܕܗܵܘܝܵܐ ܒܝܵܘܡܵܐ ܝܲܢ ܒܠܲܝܠܸܐ، ܝܲܢ ܕܗܲܡܙܹܡܝܼܬܘܿܢ ܥܲܡMaternal and Child Health ܐܸܢ ܒܬܹܫܘܝܼܫܬܵܐ ܝܬܘܿܢ ܒܘܼܬ ܝܲܠܘܼܕܵܘܟ݂ܘܿܢ ܝܲܢ ܛܹܦܠܵܘܟ݂ܘܿܢ. |
| For more information, visit BETTERHEALTH.vic.gov.au/hospitals | ܩܵܐ ܒܘܼܫ ܙܵܘܕܵܐ ܡܲܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ، ܣܲܚܒܹܪܘܼܢ ܠܫܵܘܦܵܐ BETTERHEALTH.vic.gov.au/hospitals |